

中心：_____

姓名：_____

1100802 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 題目

我問那位守衛，王神父有沒有做彌撒？他說，他沒有看到王神父做彌撒，可是他的愛心是出了名的，無論他受了多少苦，王神父從不口出怨言，而且對於折磨他的人，他也沒有任何怨懟。由於王神父的感召，這所監獄一直有一種祥和的氛圍，怪不得我在這裡從未感受到任何恐怖的感覺。我接著問守衛，王神父有沒有偷偷地跟他們過聖誕節？他說沒有，可是每年的聖誕夜，王神父都會告訴大家，政府當局可以禁止大家過聖誕節，可是他們無法禁止耶穌到來。

彌撒	Mass
怨懟	grudge
傳教、感召	ministry

1100802 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 參考答案

I asked the guard if Father Wang had ever offered Mass. He said he hadn't, but Father Wang was famous for his great love. No matter how much he suffered, Father Wang never complained. He also held no grudges against those torturing him. Because of Father Wang's ministry, the prison always had a peaceful atmosphere. No wonder I had never felt any sense of terror here. I then continued to ask the guard if Father Wang had ever celebrated Christmas with them secretly. No, he said. But Father Wang would tell everyone on Christmas eve every year. He said that the government authorities could ban everyone from celebrating Christmas, but they couldn't ban Jesus from coming.